

Isa

Chapter 29

English Interlinear

Reference: American Standard Version

חַגִּים שָׁנָה עַל־ שָׁנָה סָפּוּ דָוִד חָנָה קְרִית אֲרִיאֵל אֲרִיאֵל הוּא 1
feasts year to year Add David [where] dwelt the city to Ariel to Ariel Woe
[H2282](#) [H8141](#) [H8141](#) [H5595](#) [H1732](#) [H2583](#) [H7151](#) [H0740](#) [H0740](#) [H1945](#)

יִנְקְפוּ:
let come around

Ho Ariel, Ariel, the city where David encamped! add ye year to year; let the feasts come round:

לִי וְהִיתָה וְאֵנִיָּה תֵאֲנִיָּה וְהִיתָה לְאֲרִיאֵל וְהִצִּיקוֹתִי 2
to Me and it shall be and mourning heaviness and there shall be Ariel And yet I will distress
[H1961](#) [H0592](#) [H8386](#) [H1961](#) [H0740](#) [H6693](#)

כְּאֲרִיאֵל:
as Ariel
[H0740](#)

then will I distress Ariel, and there shall be mourning and lamentation; and she shall be unto me as Ariel.

מִצֵּב עָלֶיךָ וְצִרְתִּי עָלֶיךָ כְּדֹר וְחִנֵּיתִי 3
with a mound against you and I will lay siege against you all around And I will encamp
[H4674](#) [H2583](#)

מִצְרֹת: עָלֶיךָ וְהִקִּמֹתִי
siegeworks against you and I will raise
[H4694](#)

And I will encamp against thee round about, and will lay siege against thee with posted troops, and I will raise siege works against thee.

תִּשָּׁח וּמִעָפָר תִּדְבְּרִי מֵאֲרֶץ וּשְׁפֹלֶת 4
shall be low and out of the dust You shall speak out of the ground And You shall be brought down
[H7817](#) [H6083](#) [H1696](#) [H0776](#) [H8213](#)

וּמִעָפָר קוֹלְךָ מֵאֲרֶץ כְּאוֹב וְהִיא אִמְרָתְךָ
and out of the dust Your voice out of the ground like a medium's and shall be Your speech
[H6083](#) [H0776](#) [H0178](#) [H1961](#)

תִּצְפֹּצֵף: אִמְרָתְךָ
shall whisper your speech
[H6850](#)

And thou shalt be brought down, and shalt speak out of the ground, and thy speech shall be low out of the dust; and thy voice shall be as of one that hath a familiar spirit, out of the ground, and thy speech shall whisper out of the dust.

עֹבֵר וּכְמֹץ זִרְיוֹ תְּמוֹן דָּק כְּאֶבֶךָ וְהִנֵּה 5
that passes away and Like chaff of your foes the multitude fine like dust Moreover shall be
[H4671](#) [H6621](#) [H1961](#) [H1851](#) [H0080](#) [H1961](#)

פְּתָאִם: לְפֶתַע וְהִיא עֲרִיצִים תְּמוֹן
suddenly in an instant and Yes it shall be of the terrible ones the multitude
[H6597](#) [H6621](#) [H1961](#) [H6184](#)

But the multitude of thy foes shall be like small dust, and the multitude of the terrible ones as chaff that passeth away: yea, it shall be in an instant suddenly.

גָּדוֹל וְקוֹל וּבְרָעַשׁ בְּרָעַם תִּפְקָד צָבָאוֹת יְהוָה מַעַם 6
great and noise and earthquake with thunder You will be punished of hosts Yahweh By
[H7494](#) [H7482](#) [H3068](#)
סוּפָה וְסַעֲרָה וְלֶהֱבֹאֵשׁ אוֹכְלָהּ: 7
[with] storm and tempest and the flame of fire devouring
[H3851](#) [H0784](#) [H0398](#)

She shall be visited of Jehovah of hosts with thunder, and with earthquake, and great noise, with whirlwind and tempest, and the flame of a devouring fire.

וְהָיָה כְּחֹלֹם חֲזוֹן לַלַּיְלָה הַמִּוֹן כָּל-הַגִּבּוֹרִים הַנִּלְחָמִים 7
And shall be as a dream of a vision Night of the multitude of all the nations who fight
[H1961](#) [H2472](#) [H2377](#) [H3915](#) [H3605](#) [H6633](#)
עַל-אֲרִיאֵל וְכָל-צָבִיָּה וּמִצְדֹתֶיהָ וְהַמְצִיקִים לָהּ: 8
against Ariel and Even all who fight against her and her fortress and distress her
[H0740](#) [H3605](#) [H6633](#) [H6693](#)

And the multitude of all the nations that fight against Ariel, even all that fight against her and her stronghold, and that distress her, shall be as a dream, a vision of the night.

וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יִחְלֹם וְהָיָה הָרָעֵב וְהָיָה אוֹכֵל וְהָקִיץ 8
And it shall even be as when dreams a hungry man and look he eats but he awakes
[H1961](#) [H7457](#) [H2009](#) [H0398](#) [H6974](#)
וְרִיקָה וְנַפְשׁוֹ וְכַאֲשֶׁר יִחְלֹם הַצֵּמָא וְהָיָה שֹׁתֶה וְהָקִיץ 9
and is still empty his soul Or as when dreams a thirsty man and look he drinks but he awakes
[H7386](#) [H5315](#) [H6771](#) [H2009](#) [H8354](#) [H6974](#)
וְהָיָה עֵיפֹה וְנַפְשׁוֹ שׁוֹקֵקָה כֵּן יִהְיֶה הַמִּוֹן כָּל- 10
and indeed [he is] faint and his soul still craves So shall be the multitude of all
[H2009](#) [H5889](#) [H5315](#) [H8264](#) [H1961](#) [H3605](#)
הַנִּלְחָמִים הַצָּבָאִים עַל-הָרֹם צִיּוֹן: ס
the nations who fight against Mount Zion -
[H6633](#) [H2022](#) [H6726](#)

And it shall be as when a hungry man dreameth, and, behold, he eateth; but he awaketh, and his soul is empty: or as when a thirsty man dreameth, and, behold, he drinketh; but he awaketh, and, behold, he is faint, and his soul hath appetite: so shall the multitude of all the nations be, that fight against mount Zion.

וְתָמָהּ וְתָמָהּ הַשְׂתַּעֲשְׂעוּ וְשָׁעוּ וְשָׁכְרוּ וְלֹא-יֵין 9
Pause and wonder Blind yourselves and be blind they are drunk but not with wine
[H4102](#) [H8539](#) [H7937](#) [H3808](#) [H3196](#)
נָעוּ וְלֹא-שָׁכָר: 10
they stagger but not with intoxicating drink
[H5128](#) [H3808](#) [H7941](#)

Tarry ye and wonder; take your pleasure and be blind: they are drunken, but not with wine; they stagger, but not with strong drink.

כִּי-נָסַךְ עֲלֵיכֶם יְהוָה רוּחַ תִּרְדָּמָה וַיִּעֲצֵם אֶת- 10
For has poured out on you Yahweh the spirit of deep sleep and has closed
[H3068](#) [H7307](#) [H8639](#) [H0853](#)
עֵינֵיכֶם אֶת-הַנְּבִיאִים וְאֶת-רָאשֵׁיכֶם הַחֲזִים כָּסָה: 11
your eyes - namely the prophets and your heads [namely] the seers He has covered
[H0853](#) [H5030](#) [H0853](#) [H2374](#) [H3680](#)

For Jehovah hath poured out upon you the spirit of deep sleep, and hath closed your eyes, the prophets; and your heads, the seers, hath he covered.

וַתְּהִי וְלָכֶם חֲזוֹן הַכֹּל כְּדִבְרֵי הַסֵּפֶר הַחֲתוּם אֲשֶׁר־ 11
 And has become to you the vision of whole the words like the book a book that is sealed which
[H1961](#) [H2380](#) [H3605](#) [H1697](#) [H2856](#)
 וַיִּתְּנוּ אֹתוֹ אֵל־ יוֹדֵעַ הַסֵּפֶר (סֵפֶר) לְאֹמֶר קְרָא נָא זֶה [men] deliver to - one who knows the book book saying Read please this
[H5414](#) [H0853](#) [H0413](#) [H3045](#) [H0559](#) [H7121](#) [H4994](#) [H2088](#)
 וְאֹמֶר לֹא אוֹכֵל כִּי חֲתוּם הוּא: וְאֵלֶיךָ וְאֵלֶיךָ וְאֵלֶיךָ
[H0559](#) [H3808](#) [H3201](#) [H2856](#) [H1931](#)

And all vision is become unto you as the words of a book that is sealed, which men deliver to one that is learned, saying, Read this, I pray thee; and he saith, I cannot, for it is sealed:

וַיִּתֵּן הַסֵּפֶר עַל אִשָּׁר לֹא יָדַע סֵפֶר לְאֹמֶר קְרָא נָא 12
 And is delivered the book to one who not is illiterate saying Read please
[H5414](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0559](#) [H7121](#) [H4994](#)
 זֶה וְאֹמֶר לֹא יוֹדֵעִי סֵפֶר: - וְאֵלֶיךָ וְאֵלֶיךָ וְאֵלֶיךָ
[H2088](#) [H0559](#) [H3808](#) [H3045](#)

and the book is delivered to him that is not learned, saying, Read this, I pray thee; and he saith, I am not learned.

וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יְעֵן כִּי נִגְשׁוּ הָעָם הַזֶּה בִּפְּיוֹ 13
 Therefore said Yahweh because Inasmuch as draw near people this with their mouths
[H0559](#) [H0136](#) [H3282](#) [H5066](#) [H2088](#) [H6310](#)
 וּבִשְׂפָתָיו כְּבוֹדִי וְלִבּוֹ רָחַק מִמֶּנִּי וַתְּהִי יִרְאָתָם and with their lips honor Me but their hearts have removed far from Me and is their fear
[H8193](#) [H3513](#) [H7368](#) [H1961](#) [H3373](#)
 אֵלַי מִצְוַת אֲנָשִׁים מִלְמָדָה: וְאֵלֶיךָ וְאֵלֶיךָ וְאֵלֶיךָ
[H0853](#) [H4687](#) [H0376](#) [H3925](#)

And the Lord said, Forasmuch as this people draw nigh unto me, and with their mouth and with their lips do honor me, but have removed their heart far from me, and their fear of me is a commandment of men which hath been taught them;

לָכֵן הִנְנִי יוֹסֵף לְהַפְלִיא אֶת־ הָעָם־זֶה 14
 Therefore behold I will again do a marvelous work among people this
[H2009](#) [H3254](#) [H6381](#) [H0853](#) [H2088](#)
 הַפְלָא וּפְלָא וְאִבְדָּה חֲכָמָת חֲכָמֵי a marvelous work and a wonder for shall perish the wisdom of their wise [men]
[H6381](#) [H6382](#) [H0006](#) [H2451](#) [H2450](#)
 וּבִינָת וּבְנֵי תִסְתָּתֵר: - וְאֵלֶיךָ וְאֵלֶיךָ וְאֵלֶיךָ
[H0998](#) [H0995](#) [H5641](#)

therefore, behold, I will proceed to do a marvellous work among this people, even a marvellous work and a wonder; and the wisdom of their wise men shall perish, and the understanding of their prudent men shall be hid.

15
 הָיָה וְהָיָה עֲצָה לְסִתּוֹר מִיְהוָה הַמַּעֲמִיקִים
 in the dark and are their counsel to hide far from Yahweh those who seek deep
[H4285](#) [H1961](#) [H6098](#) [H5641](#) [H3068](#) [H6009](#) [H1945](#)
 וְיֹאמְרוּ מַעֲשֵׂיהֶם מִי וְיִדְעֵנוּ
 and they say their works who knows us
[H4310](#) [H7200](#) [H4310](#) [H0559](#) [H4639](#)

Woe unto them that hide deep their counsel from Jehovah, and whose works are in the dark, and that say, Who seeth us? and who knoweth us?

16
 יֹאמַר כִּי יִחָשָׁב הַיָּצֵר כְּחָמֶר אִם-הִפְכַּכְתֶּם
 shall say for shall be esteemed the potter as the clay surely You have turned things around
[H0559](#) [H2803](#) [H3335](#) [H2017](#)
 אָמַר וַיֵּצֵר עָשָׂה לֹא לַעֲשֹׂה מַעֲשֵׂה
 shall say Or the thing formed He did make me not of him who made it the thing made
[H0559](#) [H3336](#) [H3808](#) [H4639](#)
 הָבִין לֹא לְיוֹצְרוֹ
 He has understanding no of him who formed it
[H0995](#) [H3808](#) [H3335](#)

Ye turn things upside down! Shall the potter be esteemed as clay; that the thing made should say of him that made it, He made me not; or the thing formed say of him that formed it, He hath no understanding?

17
 לְכַרְמֵל לְבָנוֹן וְשָׁב מְזֵר מַעַט עוֹד הֲלוֹא-
 into a fruitful field [Till] Lebanon and shall be turned very a little while yet [Is] it not
[H3759](#) [H3844](#) [H7725](#) [H4213](#) [H4592](#) [H5750](#) [H3808](#)
 יִחָשָׁב לַעֵר וְהַכְרְמֵל
 be esteemed as a forest and the fruitful field
[H2803](#) [H3759](#)

Is it not yet a very little while, and Lebanon shall be turned into a fruitful field, and the fruitful field shall be esteemed as a forest?

18
 וּמֵאֲפֶל וּשְׁמָעוּ בְּיוֹם-הַהוּא הַחֲרָשִׁים דְּבָרֵי-סֵפֶר
 and out of darkness and shall hear in day that the deaf the words of the book
[H0652](#) [H1697](#) [H2795](#) [H1931](#) [H3117](#) [H8085](#)
 וּמִחֹשֶׁךְ עֵינֵי עוֹרִים תִּרְאֶינָה
 and out of [deep] darkness The eyes of the blind shall see
[H7200](#) [H5787](#) [H2822](#)

And in that day shall the deaf hear the words of the book, and the eyes of the blind shall see out of obscurity and out of darkness.

19
 בְּקֹדֶשׁ אֲדָם וְאֶבְיוֹנִי שִׂמְחָה בִּיהוָה עֲנִיִּים וַיִּסָּפוּ
 in the Holy one among men and the poor [their] joy in Yahweh the humble And shall increase
[H6918](#) [H0120](#) [H0034](#) [H8057](#) [H3068](#) [H6035](#) [H3254](#)
 וַיִּגְלוּ יִשְׂרָאֵל
 shall rejoice of Israel
[H1523](#) [H3478](#)

The meek also shall increase their joy in Jehovah, and the poor among men shall rejoice in the Holy One of Israel.

וְנִכְרְתוּ וְגֵץ וְכָלָה וְעָרִיץ אִפֹּס כִּי 20
and are cut off the scornful one and is consumed the terrible one is brought to nothing For
[H3772](#) [H3887](#) [H3615](#) [H6184](#) [H0656](#)

אֵין: שָׁקַדְי כָּל-
iniquity who watch for all
[H0205](#) [H8245](#) [H3605](#)

For the terrible one is brought to nought, and the scoffer ceaseth, and all they that watch for iniquity are cut off;

יִקְשֹׁן בִּשְׁעַר וְלְמוֹכִיחַ בְּדָבָר אָדָם מַחֲטִיאִי 21
lay a snare in the gate and for him who reproves by a word a man Who make an offender
[H6983](#) [H8179](#) [H3198](#) [H1697](#) [H0120](#) [H2398](#)

וַיִּטּוּ צְדִיק: בְּהֶזְהוּ
- the just by empty [words] and turn aside
[H6662](#) [H8414](#) [H5186](#)

that make a man an offender in his cause, and lay a snare for him that reproveth in the gate, and turn aside the just with a thing of nought.

לָכֵן כֹּה- אָמַר יְהוָה אֵל- בֵּית יַעֲקֹב אֲשֶׁר פָּדָה אֶת- 22
Therefore thus says Jehovah concerning the house of Jacob who redeemed -
[H0853](#) [H6299](#) [H3290](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אֲבְרָהָם לֹא- עַתָּה יָבוֹשׁ יַעֲקֹב וְלֹא עַתָּה פָּנָיו יִחְוֲרוּ:
Abraham not now shall be ashamed Jacob nor now his face shall grow pale
[H6258](#) [H3808](#) [H0085](#) [H6440](#) [H6258](#) [H3808](#) [H0085](#) [H2357](#)

Therefore thus saith Jehovah, who redeemed Abraham, concerning the house of Jacob: Jacob shall not now be ashamed, neither shall his face now wax pale.

כִּי בְּרֹאֵתוֹ יִלְדָּיו מַעֲשֵׂה יְדֵי בְּקִרְבּוֹ יִקְדִּישׁוּ 23
But his children when he sees the work of My hands in his midst they shall sanctify
[H6942](#) [H7130](#) [H3027](#) [H4639](#) [H3206](#) [H7200](#)

שְׁמִי וְהִקְדִּישׁוּ אֶת- קְדוֹשׁ יַעֲקֹב וְאֶת- אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יִעֲרִיצוּ:
My name they shall sanctify - the Holy one of Jacob and the God of Israel fear
[H0853](#) [H6942](#) [H0853](#) [H6942](#) [H0853](#) [H6942](#) [H0853](#) [H6942](#) [H0853](#) [H6942](#) [H0853](#) [H6942](#)

But when he seeth his children, the work of my hands, in the midst of him, they shall sanctify my name; yea, they shall sanctify the Holy One of Jacob, and shall stand in awe of the God of Israel.

וַיָּדְעוּ תְּעִי- רוּחַ בִּינָה וְרוֹנְנִים יִלְמְדוּ- 24
And these will come to who erred in spirit understanding and those who complained will learn
[H8582](#) [H7307](#) [H0998](#) [H7279](#) [H3925](#)

לִקְחָ:
doctrine
[H3948](#)

They also that err in spirit shall come to understanding, and they that murmur shall receive instruction.